



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. XLVIII

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

ועשית עמדי חסד ואמת אל נא תקברני במצרים :  
ושכברתי עם אבתי ונשאתני ממצרים וקברתני ל  
בקברתם ויאמר אנכי אעשה כדברך : ויאמר <sup>31</sup>  
השבעה לי וישבע לו וישתחו ישראל על ראש

*constringit  
Joseph, ut  
eum in se-  
pulchro  
patrum se-  
peliat.*

המטה : פ

ויהי אחרי הדברים האלה ויאמר ליוסף הנה אניך **מח**

*Cap. XLVIII  
Joseph ad-  
monitus  
patrem  
agrotare,  
abit ad in-  
visendum  
eum.*

חלה ויקח את שני בניו עמו את מנשה ואת אפרים :  
ויגד ליעקב ויאמר הנה בנך יוסף בא אליך ויתחוק <sup>2</sup>  
ישראל וישב על המטה : ויאמר יעקב אל יוסף אל <sup>3</sup>  
שדי נראה אלי בלח בארץ כנען ויברך אתי : ויאמר <sup>4</sup>  
אלי הנני מפרך והרביתך ונתתיך לקהל עמים ונתתי

*Jahacob  
adoptat in  
tribus duos  
filios Jo-  
seph, Me-  
nasseh, &  
Ephraim.*

את הארץ הזאת לזרעך אחריך אחוזת עולם : ועתה ה <sup>5</sup>  
שני בנך הנולדים לך בארץ מצרים עד באי אליך <sup>6</sup>  
מצרימה ליהם אפרים ומנשה כראובן ושמעון יהיו <sup>7</sup>  
לי : ומולדתך אשר הולדת אחריהם לך יהיו על שם <sup>8</sup>  
אחיהם יקראו בנחלתם : ואני בבאי מפרץ מתה עלי <sup>9</sup>  
רחל בארץ כנען בדרך בעור כבורת ארץ לבא <sup>10</sup>  
אפרתה ואקברה שם בדרך אפרת הוא בית לחם :

וירא ישראל את בני יוסף ויאמר מִי־אלה : ויאמר <sup>8</sup>  
יוסף אל אביו בני הם אשר נתן לי אלהים בוחו ויאמר <sup>9</sup>  
קחם נא אלי ואברכם : ועיני ישראל כברו מוקן לא <sup>10</sup>  
יוכל לראות ויגש אתם אליו וישק להם ויחבק להם :  
ויאמר ישראל אל יוסף ראה פניך לא פללתי והנה <sup>11</sup>  
הראה אתי אלהים גם את זרעך : ויוצא יוסף אתם <sup>12</sup>  
מעם ברכיו וישתחו לאפיו ארצה : ויקח יוסף את <sup>13</sup>  
שניהם ארת אפרים בימינו משמאל ישראל ואת <sup>14</sup>  
מנשה בשמאלו מימין ישראל ויגש אליו : וישלח <sup>14</sup>  
ישראל את ימינו וישת על ראש אפרים והוא הצעיר  
ואת

ואת

*Benedicit eis, minorem majori praefert.*

וְאֶת־שְׂמָאלוֹ עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה שְׂכַל אֶת־יָדָיו כִּי מְנַשֶּׁה  
 15 הַבְּכוֹר; וַיְבָרֶךְ אֶת־יֹסֵף וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר  
 הִתְהַלְכוּ אֲבֹתַי לִפְנֵי אַבְרָהָם וַיִּצְחַק הָאֱלֹהִים הִרְעָה  
 16 אֶת־יַמְעוֹרָי עַד־הַיּוֹם הַזֶּה: הַמְלֵאךְ הַגַּיָּאל אֶת־יְמֵי־מְכַל־  
 רַע יְבָרֶךְ אֶת־הַנְּעָרִים וַיִּקְרָא בָהֶם שְׁמֵי וְשֵׁם אֲבֹתַי  
 17 אַבְרָהָם וַיִּצְחַק וַיִּדְגּוּ לְרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ: וַיֵּרָא יֹסֵף כִּי־  
 יֹשִׁיט אֲבִיו יַד־יְמִינוֹ עַל־רֹאשׁ אֶפְרַיִם וַיִּרַע בְּעֵינָיו  
 וַיִּתְמַךְ יַד־אֲבִיו לְהִסִּיר אֶת־הַמַּעַל רֹאשׁ אֶפְרַיִם עַל־  
 18 רֹאשׁ מְנַשֶּׁה: וַיֹּאמֶר יֹסֵף אֶל־אֲבִיו לֹא כֵן אֲבִי כִי־זָרָה  
 19 הַבְּכֹר שֵׁם יְמִינְךָ עַל־רֹאשׁוֹ: וַיִּמָּאן אֲבִיו וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי  
 כִּי־יָדַעְתִּי גַם־הוּא יִהְיֶה לְעַם וְגַם־הוּא יִגְדַל וְאוֹלָם  
 אֲחִיו הַקָּטָן יִגְדַל מִמֶּנּוּ וְזָרְעוֹ יִהְיֶה מְלֹא־הַגּוֹיִם:  
 20 כ וַיְבָרֶכֶם בְּיוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּרַךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר  
 יִשְׁמַךְ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה וְיִשֵּׁם אֶת־אֶפְרַיִם  
 21 לִפְנֵי מְנַשֶּׁה: וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יֹסֵף הִנֵּה אֲנִי מֵרַת  
 וְהִיא אֱלֹהִים עִמָּכֶם וְהִשִּׁיב אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ  
 22 אֲבֹתֵיכֶם: וְאֲנִי נָתַתִּי לְךָ שָׂכָם אֶחָד עַל־אֲחִיךָ אֲשֶׁר  
 לָקַחְתִּי מִיַּד הָאֹמְרֵי בְחָרְבִי וּבְקִשְׁתִּי: פ

*Hac Joseph parentis errori tribuens, ipsum corrigere intendit.*

לאו' כ

Cap. XLIX  
*Fabacob congregat filios suos, ut illis divina promissa distribuatur.*  
 3 *Accusat Reuben de peccato, cuius causa primogeniti jure privatur.*  
 7 *Maledicit ira Simeonis & Levi.*

**מט** וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל־בְּנָיו וַיֹּאמֶר הַאֲסֹפוּ אֵינִידָה לָכֶם אֶת־  
 2 אֲשֶׁר יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים: הַקְבְּצוּ וּשְׁמְעוּ  
 3 בְּנֵי יַעֲקֹב וּשְׁמְעוּ אֶל־יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם: רְאוּבֵן בְּכֹרִי  
 4 אֶת־הַכְּחֹר אֲשִׁירַת אוֹנִי יִתֵּר שְׂאֵרַת וַיִּתֵּר עֵץ: פָּחוּ  
 כַּמִּים אֶל־תּוֹתֵר כִּי עָלִית מִשְׁבְּבֵי אֲבִיךָ אִז חִלְלִית  
 יְצוּעֵי עֲלֶיהָ: פ  
 6 ה שְׁמְעוּן וְלוֹי אֲחִים כְּלֵי חֶמֶס מִכְרַתִּיהֶם: בְּסֶרֶם אֶל־  
 תְּבַאנְפֵי שִׁיבְקֵהֶלֶם אֶל־תַּחַר כְּבֹרֵי כִי בְּאֶפֶס הָרְגוּ  
 7 אִישׁ וּבְרַצְנָם עָקְרוּ־שׁוֹר: אַרְוֹר אֶפֶס כִּי עֲזוּעַבְרַתֶם  
 כִּי קִשְׁתָּה אֶחְלַקְם בֵּיעֲקֹבוּ אֶפִּיצֶם בְּיִשְׂרָאֵל: פ  
 יְהוּדָה F 3 1 1